



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 1010-5:2005/kprA1:2011
01-april-2011

Varnost strojev - Varnostne zahteve za načrtovanje in konstrukcijo tiskarskih strojev in strojev za obdelavo papirja - 5. del: Stroji za izdelavo valovitega kartona in lepenke in stroji za obdelavo ploskega in valovitega kartona in lepenke

Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines - Part 5: Machines for the production of corrugated board and machines for the conversion of flat and corrugated board

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an Konstruktion und Bau von Druck- und Papierverarbeitungsmaschinen - Wellpappenerzeugungs-, Flach- und Wellpappenverarbeitungsmaschinen

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines d'impression et de transformation du papier - Partie 5: Machines de fabrication du carton ondulé et machines de transformation du carton plat et du carton ondulé

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1010-5:2005/FprA1

ICS:

37.100.10	Reprodukcijska oprema	Reproduction equipment
85.100	Oprema za papirno industrijo	Equipment for the paper industry

SIST EN 1010-5:2005/kprA1:2011 **en,fr,de**

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 1010-5:2005

FprA1

November 2010

ICS 85.100

English Version

Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines - Part 5: Machines for the production of corrugated board and machines for the conversion of flat and corrugated board

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines d'impression et de transformation du papier - Partie 5: Machines de fabrication du carton ondulé et machines de transformation du carton plat et du carton ondulé

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an Konstruktion und Bau von Druck- und Papierverarbeitungsmaschinen - Wellpappenerzeugungs-, Flach- und Wellpappenverarbeitungsmaschinen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 198.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 1010-5:2005. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

EN 1010-5:2005/FprA1:2010 (E)

Foreword

This document (EN 1010-5:2005/FprA1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 198 “Printing and paper machinery - safety”, the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

1 General

Replace in the whole document

"EN 1010-1:2004"

with

"EN 1010-1:2004+A1:2010",

"prEN 1010-5:2003"

with

"EN 1010-5:2005+A1:2010"

and "EN 294:1992"

with

"EN ISO 13857:2008".

2 Modification to the Foreword

Replace the 5th paragraph with the following:

"For relationship with EU Directives, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document."

3 Modifications to the Scope

Replace the 4th and 5th indent

- "hand-fed platen machines for cutting and creasing;
- automatic platen machines for cutting and creasing;"

with

- "stand-alone platen presses, for single stroke mode, dwell mode and continuous operation mode, for cutting and creasing;
- automatic flatbed punching machines;"

EN 1010-5:2005/FprA1:2010 (E)**4 Modifications to Clause 2, Normative references**

Delete

"EN 418:1992, *Safety of machinery — Emergency stop equipment, functional aspects — Principles for design*.

and add:

"EN ISO 13850:2008, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)*".

Replace "EN 619:2002" with "EN 619:2002+A1:2010".

Delete

"EN 954-1:1996, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design*"

and add:

"EN ISO 13849-1, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*".

Delete

"EN 1050:1996, *Safety of machinery — Principles for risk assessment*"

and add:

"EN ISO 14121-1:2007 *Safety of machinery — Risk assessment — Part 1: Principles (ISO 14121-1:2007)*".

Replace "EN 983:1996" with "EN 983".

Add "EN 953, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*".

Replace "EN 1088:1996" with "EN 1088:1995+A2:2008".

Add "EN 1760-2, *Safety of machinery — Pressure sensitive protective devices — Part 2: General principles for the design and testing of pressure sensitive edges and pressure sensitive bars*".

Replace "EN 13023:2003, *Noise measurement methods for printing, paper converting, paper making machines and auxiliary equipment — Accuracy categories 2 and 3*" with "EN 13023:2003+A1:2010, *Noise measurement methods for printing, paper converting, paper making machines and auxiliary equipment — Accuracy grades 2 and 3*".

Replace "EN ISO 4871, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment*" with "EN ISO 4871:2009, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*".

Add "EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*".

Add:

"EN 61496-1, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)*

CLC/TS 61496-3, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 3: Particular requirements for active opto-electronic protective devices responsive to diffuse reflection (AOPDDR) (IEC 61496-3:2008)*".

Add "EN 62061, *Safety of machinery — Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems (IEC 62061:2005)*".

Add "ISO 13856-2, *Safety of machinery — Pressure-sensitive protective devices — Part 2: General principles for the design and testing of pressure-sensitive edges and pressure-sensitive bars*".

5 Modifications to Clause 3, Terms and definitions

Add the following terms and definitions:

"

3.23

point of operation

area of the press in which the process (such as diecutting, embossing, foil stamping, printing, etc.) is being performed

3.24

protective device

safeguard other than a guard

NOTE Examples of protective devices include, but are not limited to, hold-to-run controls, two-hand controls, ESPDs, etc.).

3.25

trip bar

protective bar that, when pushed, activates the interlocking safety system of the machine

NOTE A trip bar can be a metal bar or a pressure sensitive edge.

3.26

stand-alone platen press

self contained machine not intended to be used as part of an integrated manufacturing system"

EN 1010-5:2005/FprA1:2010 (E)

6 Modifications to Clause 4, List of significant hazards

In 4.2, first sentence, replace "EN 1050:1996" with "EN ISO 14121-1:2007".

In Table 1, replace

Hazards	Danger zone	Safety measures: reference to clauses in		
		This standard	EN ISO 12100-1: 2003	EN 1010-1: 2004
Mechanical hazards crushing shearing cutting or severing entanglement drawing-in trapping impact ejection of high-pressure fluids	—		
	"Hand-fed platen machine — danger points created by closing movement	5.5.1 to 5.5.4, 5.5.6		5.2.10, 5.2.10.2, 5.2.6.1.1"
	— impacts caused by platen	5.5.5		
	— excess of stopping time	5.5.8		

with

Hazards	Danger zone	Safety measures: reference to clauses in		
		This standard	EN ISO 12100-1: 2003	EN 1010-1: 2004+A1:2010
Mechanical hazards crushing shearing cutting or severing entanglement drawing-in trapping impact ejection of high-pressure fluids	—		
	"Manually-fed platen presses — danger points created by closing movement	5.5.1, 5.5.3		5.2.10, 5.2.10.2, 5.2.6.1.1
	— impacts caused by platen	5.5.1		
	— excess of stopping time	5.5.4.3		"

Replace

Avoiding direct or pending hazardous situations	"Corrugating board production machines	5.2.1.3 to 5.2.1.5, 5.2.16.2, 5.2.3.9		
	Folding box gluer machines	5.3.6.4		
	Inline machines	5.4.1.2, 5.4.1.6		
	Hand-fed platen machines	5.5.6, 5.5.9		
	Automatic flatbed punching machines	5.6.6.3, 5.6.6.7, 7.1.5.1		5.2.7.2"
	Tube winding machines	5.7.8		

with

Avoiding direct or pending hazardous situations	"Corrugating board production machines	5.2.1.3 to 5.2.1.5, 5.2.16.2, 5.2.3.9		
	Folding box gluer machines	5.3.6.4		
	Inline machines	5.4.1.2, 5.4.1.6		
	Manually-fed platen presses	5.5.3, 5.5.4, 5.5.6, 5.5.7, 5.5.8		
	Automatic flatbed punching machines	5.6.6.3, 5.6.6.7, 7.1.5.1		5.2.7.2"
	Tube winding machines	5.7.8		

Replace

Failure, malfunction of control system	"Hand-fed platen machines			
	— control system	5.5.7		
Faults or failures in safety circuits	— laser scanners	5.5.4"		

with

Failure, malfunction of control system	"Manually-fed platen presses			
	— control system	5.5.1		
Faults or failures in safety circuits	— laser scanners	5.5.4"		